

Výstava „Křehká krása stříbřného skla“ chce představit tuto sklářskou techniku v různých formách, dekorech a celé jeho mnohotvárnosti od počátků do současnosti.

Die Ausstellung „Zerbrechliche Schönheit des Silberglases“ stellt diese Glastechnik in verschiedenen Formen, Dekoren, Techniken und ihrer ganzen Vielfalt von den Anfängen bis heute vor.



VYDAVÍ / HERAUSGEBEN VON: MUSEUM ŠUMAVY - SUŠICE A/UND WALLFAHRTSMUSEUM - NEUKIRCHEN BEI HL. BLUT
 TEXT A REDAKCE / TEXT UND REDAKTION: JITKA LNĚNÍKOVÁ
 PŘEKLADY / ÜBERSETZUNGEN: JITKA LNĚNÍKOVÁ A/UND GÜNTHER BAERNFELD
 FOTOGRAFIE / FOTOGRAFIEN: MAREK VANĚŠ
 GRAFICKÁ ÚPRAVA A PRODUKCE / GRAPHISCHE GESTALTUNG UND PRODUKTION: G2 STUDIO, s. r. o. (www.g2studio.cz).

© Muzeum Šumavy a/und Wallfahrtsmuseum-Neukirchen b. Hl. Blut

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu, fotomechanické reprodukce a přetisku fotografií či textu. / Alle Rechte vorbehalten, incl. Übersetzung, fotomechanische Reproduktion und Nachdruck von Fotografien oder Text.

MUSEUM ŠUMAVY
 SUŠICE KASPERSKÉ HORY ŽELEZNÁ RUDA



ŘEDITELSTVÍ / DIREKTION:
 NÁMĚSTÍ SVOBODY 40,
 CZ 342 01 SUŠICE
 TEL.: 00420/376 528 850
 E-MAIL: muzeum.susice@tiscali.cz
 URL: <http://www.muzeum.sumava.net>

SBÍRKY SKLA MUZEA ŠUMAVY /
 / DAUERGLASAUSSTELLUNGEN DES MUSEUM ŠUMAVY:

SUSICE Sběrka Bruno Schreibera Techniky českého sklářství /
 / Bruno-Schreiber-Sammlung Techniken der böhmischen
 Glasherstellung.

KASPERSKÉ HORY Expozice šumavského skla od středověku do 20. století /
 / Ausstellung von Böhmerwald-Glas vom Mittelalter bis
 ins 20. Jhd.

ŽELEZNÁ RUDA Rodinná sbírka sklářského rodu Abelů / Familiensamm-
 lung des Glasmachergeschlechts Abele.

OTEVÍRACÍ DOBA / ÖFFNUNGSZEITEN:
 úterý-sobota / Dienstag Samstag 9.00 17.00
 neděle / Sonntag 9.00 12.00
 Polední přestávka / Mittagspause: 12.00 12.45

WALLFAHRTSMUSEUM
 NEUKIRCHEN B. HL. BLUT



ŘEDITELSTVÍ / DIREKTION:
 MARKTPLATZ 10,
 D 93453 NEUKIRCHEN B. HL. BLUT
 TEL.: 0049/9947 94 08 23
 E-MAIL: tourist@neukirchen-online.de
 URL: http://www.neukirchen-online.de/online/fg_wallfahrt_4e.htm

DAUERGLASAUSSTELLUNG DES WALLFAHRTSMUSEUM /
 / STÁLÁ EXPOZICE WALLFAHRTSMUSEUM:

Die Dauerausstellung des Wallfahrtsmuseums präsentiert auf zwei Etagen mit über 1000 Exponaten alles Wissenswerte zum Thema Wallfahrt und Volksfrömmigkeit. /

/ Stálá expozice Poutního muzea představuje ve dvou podlažích více než 1000 exponátů, souvisejících s tématem poutí a lidové zbožnosti.

ÖFFNUNGSZEITEN / OTEVÍRACÍ DOBA:
 Dienstag Freitag / úterý pátek 9.00 17.00
 Samstag Sonntag / sobota neděle 10.00 16.00
 Mittagspause / Polední přestávka: 12.00 13.00
 Vom 1. November bis 15. Dezember ist am Wochenende geschlossen. /
 / Od 1. listopadu do 15. prosince je o víkendech zavřeno.

Výstava se koná za finanční podpory Česko-německého fondu budoucnosti / Die Ausstellung findet mit finanzielle Unterstützung des Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds statt.



Výstavu pořádají společně / Eine gemeinsame Ausstellung des:
 Muzeum Šumavy-Sušice/Wallfahrtsmuseum-Neukirchen bei Hl. Blut

Křehká krása stříbřného skla

Zerbrechliche Schönheit des Silberglases

1. SRPNA 2006 4. BŘEZNA 2007 MUZEUM ŠUMAVY-ŽELEZNÁ RUDA
 20. BŘEZNA 2007 28. ŘÍJNA 2007 WALLFAHRTSMUSEUM-NEUKIRCHEN B. HL. BLUT
 1. AUGUST 2006 4. MÁRZ 2007 MUZEUM ŠUMAVY-ŽELEZNÁ RUDA
 20. MÁRZ 2007 28. OKTOBER 2007 WALLFAHRTSMUSEUM-NEUKIRCHEN B. HL.



Stříbřené sklo má zvláštní kouzlo. Je to ale velmi křehká krása. Stačí málo a z vázy či sošky zůstane na zemi jen hromádka střepů. Snad je to právě pomíjivost tohoto skla, která mu dodává tajemství a poetiku.



Silberglas hat einen besonderen Zauber. Es ist aber sehr zerbrechliche Schönheit. Ein kleiner unaufmerksamer Moment genügt und von einer Vase oder Statue bleibt nur ein Häuflein am Boden übrig. Es ist wohl gerade diese Vergänglichkeit, die dem Silberglas etwas Geheimnisvolles und Poetisch verleiht.



Stříbřené sklo provází lidi už více než 150 let a známe jej v mnoha podobách. Ve druhé polovině 19. století zdobilo noblesou mnohé měšťanské salóny a v lidovějším provedení jako kočičí stříbro či stříbro chudých i méně zámožné domácností. Rozměrné svícny ze stříbřného skla stály v kostelech a v menším provedení u domácích oltářků a ve svatých koutech. Sošky svatých ze stříbřného skla byly oblíbenou upomínkou na poutní místa.

Silberglas begleitet die Leute schon seit über als 150 Jahren und wir kennen dieses Glas in verschiedenen Formen und Gestalten. Nobles Silberglas schmückte in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts so manchen bürgerlichen Salon und in volkstümlicher Gestalt als „Bauernsilber“ oder „Katzen Silber“ auch arme Haushalte. Grosse Kerzenhalter standen in den Kirchen, kleinere Ausführungen bei Hausaltären und in den Herrgottswinkeln der Bauernstuben. Kleine Heiligenfiguren waren sehr beliebte Wallfahrstandken.



Stříbřené sklo prožívalo dobu své největší slávy zhruba do první světové války, po ní již bylo postupně vytlačováno i z chudých domácností jinými dekorativními předměty. Různí výrobci se ale k svěbytnému materiálu vraceli a dosud vrací. Stříbřené sklo inspirovalo také některé umělce. Se stříbrnou vrstvou na skle se dnes ale setkáme nejčastěji u vánočních ozdob, ale to je již trochu jiná kapitola sklářské výroby.

Seine Blütezeit erlebte Silberglas bis zum Ersten Weltkrieg. Danach wurde es auch aus den ärmeren Haushalten verdrängt und durch andere dekorative Gegenstände ersetzt. Verschiedene Erzeuger wandten sich aber wieder diesem seltsamen Material zu und produzieren es bis heute. Silberglas hat auch Künstler inspiriert. Silberschichtetes Glas finden wir heute auch bei Weihnachtsschmuck, aber das ist ein eigenes Kapitel der Glasgeschichte.

